

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

16 MARS 1960.

PROJET DE LOI contenant les budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER.

Budget
des Recettes et Dépenses ordinaires du Congo Belge.

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1959 sont évaluées globalement à la somme de quatorze milliards sept cent quatre-vingt-un millions huit cent cinquante-neuf mille francs congolais (14 781 859 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé ⁽²⁾.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1959 des crédits pour un montant total de quatorze milliards sept cent septante et un millions deux cent soixante-quatre mille francs congolais (14 771 264 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir :*Documents du Sénat :*

269 (1958-1959) : Projet de loi.

148 (1959-1960) : Rapport.

Annales du Sénat :

15 mars 1960.

⁽²⁾ Ces tableaux sont annexés au Document n° 269 (1958-1959) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

16 MAART 1960.

WETSONTWERP houdende de gewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

EERSTE TITEL.

Begroting
der Gewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo.

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959 worden gezamenlijk geraamd op de som van veertien miljard zevenhonderd een en tachtig miljoen achthonderd negen en vijftig duizend Congolese frank (14 781 859 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽²⁾.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1959 kredieten geopend voor een totaal bedrag van veertien miljard zevenhonderd een en zeventig miljoen tweehonderd vier en zestig duizend Congolese frank (14 771 264 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :*Stukken van de Senaat :*

269 (1958-1959) : Wetsontwerp.

148 (1959-1960) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

15 maart 1960.

⁽²⁾ Deze tabellen zijn aan Stuk n° 269 (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1960.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1959 sont évaluées à la somme de seize milliards cinq cent vingt-six millions cinq cent trente-quatre mille sept cent quatre-vingt-trois francs congolais (16 526 534 783 f.c.), conformément au tableau III ci-annexé ⁽¹⁾.

TITRE II.

Budget

des Recettes et Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi

Art. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1959 sont évaluées globalement à la somme de un milliard deux cent dix-sept millions deux cent septante-quatre mille francs congolais (1 217 274 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé ⁽¹⁾.

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1959 des crédits pour un montant total de un milliard deux cent seize millions huit cent nonante-cinq mille francs congolais (1 216 895 000 f.c.), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé ⁽¹⁾.

Art. 7.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1960.

Art. 8.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1959 sont évaluées à la somme de un milliard trois cent septante-neuf millions quatre cent nonante et un mille francs congolais (1 379 491 000 f.c.), conformément au tableau VI ci-annexé ⁽¹⁾.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 9.

En cas de nécessité, le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Gouverneur général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1959.

⁽¹⁾ Ces tableaux sont annexés au Document n° 269 (1958-1959) du Sénat.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnancering en de betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1960 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1959 worden geraamd op de som van zestien miljard vijf-honderd zes en twintig miljoen vijfhonderd vier en dertig duizend zevenhonderd drie en tachtig Congolese frank (16 526 534 783 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel III ⁽¹⁾.

TITEL II.

Begroting

der Gewone Ontvangsten en Uitgaven van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959 worden gezamenlijk geraamd op de som van een miljard tweehonderd zeventien miljoen tweehonderd vier en zeventig duizend Congolese frank (1 217 274 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV ⁽¹⁾.

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959 kredieten geopend voor een totaal bedrag van een miljard tweehonderd zestien miljoen achthonderd vijf en negentig duizend Congolese frank (1 216 895 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V ⁽¹⁾.

Art. 7.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnancering en de betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1960 kunnen geschieden.

Art. 8.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1959 worden geraamd op de som van een miljard driehonderd negen en zeventig miljoen vierhonderd een en negentig duizend Congolese frank (1 379 491 000 C.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI ⁽¹⁾.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 9.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Gouverneur-Generaal worden gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten voor de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1959.

⁽¹⁾ Deze tabellen zijn aan Stuk n° 269 (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Gouverneur général sont autorisés à engager, durant les trois derniers mois de 1959, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnées par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1960.

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et le Gouverneur général sont autorisés également durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1960, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services d'Afrique.

Art. 10.

La présente loi sort ses effets en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1959.

Bruxelles, le 15 mars 1960.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Gouverneur-Generaal worden gemachtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1959, de uitgaven aan te gaan, nodig voor de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1960.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en de Gouverneur-Generaal worden eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, vooraf en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1960, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden voor het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de diensten in Afrika.

Art. 10.

Deze wet treedt in werking in België en in Afrika op 1 januari 1959.

Brussel, 15 maart 1960.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

P. STRUYE.

J. JESPERS.
A. MOULIN.